



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

ACORD nr. 0/1969

ACORD

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Miniștri

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 18:21

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26896>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1
2. Articolul 2
3. Articolul 3
4. Articolul 4
5. Articolul 5
6. Articolul 6

7. Articolul 7
8. Articolul 8
9. Articolul 9
10. Articolul 10
11. Articolul 11
12. Articolul 12

Articole

Articolul 1

Părțile contractante vor dezvolta colaborarea culturală și științifică între cele două țări pe baza respectului mutual al principiilor suveranității, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc și în conformitate cu legile și regulamentele din fiecare țară.

Articolul 2

Părțile contractante vor colabora la dezvoltarea relațiilor în domeniile științelor, cercetării tehnico-științifice, învățământului, medicinei, sănătății, artei, literaturii, cinematografeii, radioului, televiziunii și sportului, cât și în alte domenii culturale și științifice care sînt de interes comun.

Articolul 3

Părțile contractante vor colabora la dezvoltarea relațiilor între cele două țări în domeniile științei și cercetării tehnico-științifice. În acest scop vor organiza vizite ale unor oameni de știință și specialiști dintr-o țară în alta, care să realizeze lucrări științifice și tehnico-științifice, să facă schimb de experiență și să țină conferințe, în conformitate cu programele stabilite, și vor încuraja schimbul de publicații științifice și de interes reciproc.

Articolul 4

Părțile contractante vor colabora la dezvoltarea relațiilor între cele două țări în domeniul învățământului superior, prin schimb de profesori, absolvenți, studenți, publicarea de materiale științifice și de studiu și schimb de filme educative.

Articolul 5

Părțile contractante vor colabora la dezvoltarea relațiilor în domeniul medicinei și sănătății publice, prin schimb de specialiști, materiale și publicații medicale.

Articolul 6

Părțile contractante vor dezvolta colaborarea în domeniile literaturii, teatrului și artei în general, prin schimb de scriitori, compozitori, pictori, artiști, solisti, ansambluri artistice și altele. Vor stimula de asemenea schimbul de expoziții artistice, traducerea și editarea de opere literare, prezentarea de opere teatrale și alte creații de ordin artistic sau literar.

Articolul 7

Părțile contractante vor sprijini dezvoltarea relațiilor în domeniile cinematografeiei, presei, radioului, televiziunii, prin schimb de filme de lung metraj și documentare și de programe pentru radio și televiziune, cât și organizarea și participarea la festivaluri cinematografice naționale și internaționale.

Articolul 8

Părțile contractante vor colabora la dezvoltarea relațiilor în domeniul sportului, prin schimbul de sportivi și prin realizarea de întâlniri și competiții sportive.

Articolul 9

În scopul îndeplinirii prezentului acord, părțile contractante sînt de acord să creeze o comisie mixtă compusă din trei sau mai mulți reprezentanți ai fiecărei părți. Atribuțiile Comisiei mixte vor fi următoarele:

- a) încheierea de planuri sau programe de schimburi culturale sau științifice între Republica Socialistă România și Republica Chile, în conformitate cu prezentul acord;
 - b) determinarea modului de finanțare și, pe cît posibil, a condițiilor financiare ale schimburilor prevăzute în planurile și programele menționate;
 - c) examinarea și discutarea, cînd va fi necesar, a aspectelor privind stadiul de dezvoltare a relațiilor culturale și științifice între cele două țări. Comisia mixtă se va reuni, alternativ la Santiago și București, o dată pe an, pentru a stabili planurile sau programele de schimburi care urmează să se realizeze în anul următor.
-

Articolul 10

Desemnarea persoanelor din fiecare țară care se trimit în cealaltă țară în cadrul planurilor și programelor de schimburi elaborate de Comisia mixtă se va efectua în condițiile pe care le stabilește partea trimitătoare. Primirea persoanelor din cealaltă țară, inclusiv acelea cărora li se acordă burse de studii sau de perfecționare, se va realiza în conformitate cu legile și regulamentele în vigoare în țara care primește.

Articolul 11

Pentru o mai bună realizare a prezentei înțelegeri, părțile contractante vor acorda facilitățile prevăzute de legile și regulamentele în vigoare în fiecare țară pentru călătoriile sau schimburile la care se fac referiri în articolele precedente.

Articolul 12

Prezentul acord va intra în vigoare la data schimbului de note prin care cele doua guverne își fac cunoscut ca a fost aprobat în conformitate cu dispozițiile lor constituționale. Acest acord va rămîne în vigoare pînă cînd una dintre părți va comunica celeilalte, în scris, dorința sa de a înceta aplicarea lui. În acest caz acordul va continua sa ramina în vigoare timp de 6 luni de la data avizării. Drept care împuterniciții părților contractante au semnat prezentul acord și au aplicat sigiliile lor. Întocmit la Santiago la 28 octombrie 1968, în doua exemplare în limbile spaniola și română, ambele texte avînd aceeași valoare. -----